

PERAYAAN 冬至 DŌNGZHÌ
DI KALANGAN MASYARAKAT CINA BENTENG
TANGERANG



**CINDY AMELIA
2017120903**

**PROGRAM STUDI SASTRA CINA
FAKULTAS SASTRA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi yang berjudul :

PERAYAAN 冬至 DŌNGZHÌ DI KALANGAN MASYARAKAT CINA BENTENG TANGERANG

Skripsi ini adalah hasil karya sendiri, dan semua sumber baik yang dikutip maupun
dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : Cindy Amelia

NIM : 2017120903

Tanda tangan :

Tanggal :

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Cindy Amelia
NIM : 2017120903
Program Studi : Sastra Cina
Judul Skripsi : Perayaan 冬至 *Dōngzhì* di kalangan masyarakat Cina Benteng Tangerang

Telah disetujui oleh Pembimbing, Pembaca dan Ketua Jurusan Sastra Cina untuk diujikan di hadapan Dewan Pengaji pada hari Selasa, 6 Agustus 2019 pada Program Studi Sastra Cina, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

Pembimbing : C. Dewi Hartati, S.S., M.Si. ()

Pembaca : Yulie Neila Chandra, M.Hum ()

Ketua Jurusan : Hin Goan Gunawan, S.S., M.TSCOL. ()

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi ini telah diajukan pada hari..... Juli 2019

Oleh :

DEWAN PENGUJI

Yang terdiri dari :

Pembaca

Pembimbing

Yulie Neila Chandra,M.Hum C. Dewi Hartati, S.S., M.Si.

Ketua Sidang

Hin Goan Gunawan, S.S., M.TSCOL.

Telah disahkan pada Juli 2019

Ketua Program Studi

Dekan Fakultas Sastra

Hin Goan Gunawan, S.S., M.TSCOL.

Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng

KATA PENGANTAR

Puji syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa yang karena hanya atas berkat dan rahmat-Nya, saya dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat mencapai gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Cina pada Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada. Saya menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, sangatlah sulit bagi saya untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, saya mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu C. Dewi Hartati, S.S., M.Si., selaku dosen pembimbing yang telah sabar menyediakan waktu, tenaga dan pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini.
2. Ketua Jurusan Sastra Cina Bapak Hin Goan Gunawan, S.S., M.TCSOL.
3. Dekan Fakultas Sastra Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng
4. Seluruh dosen sastra Cina Universitas Darma Persada
5. Kepada mama, papa dan kakak saya tercinta yang selalu mendoakan dan memberi motivasi untuk selalu berusaha dan tidak menyerah sehingga saya dapat melanjutkan dan menyelesaikan studi S1
6. Mourice Woran yang selalu memberikan dukungan dan semangat dalam penulisan skripsi ini
7. Teman-teman wisma Ardin, Anitia, Lia, Grace, Icha, Mirza, Ci silvy, Cindi Maulia yang selalu memberikan keceriaan saat menulis skripsi
8. Teman-teman di PT. China Taiping: Fei, Winnie, Wilson, Justin, Steven
9. Pengurus kelenteng Boen San Bio dan Krisna Tjoa yang selama penelitian sudah sabar menjelaskan dan meluangkan waktu.

Akhir kata saya berharap Tuhan berkenan membalaq seluruh kebaikan semua pihak yang telah membantu saya. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi kita semua. Amin.

Jakarta, 8 Juli 2019

Penulis

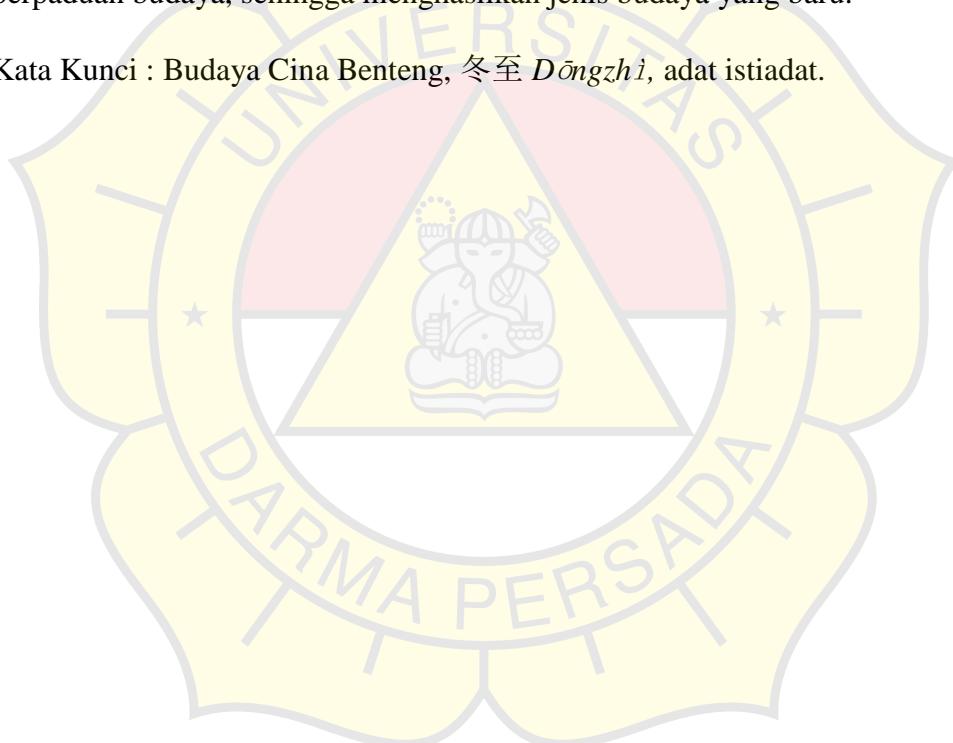
UNIVERSITAS DARMA PERSADA

ABSTRAK

Nama : Cindy Amelia
Jurusan : Sastra Cina S-1 Universitas Darma Persada
Judul : Perayaan 冬至 *Dōngzhī* di kalangan masyarakat Cina Benteng Tangerang

Skripsi ini membahas asal-usul dan makna perayaan 冬至 *Dōngzhī*, kebiasaan masyarakat Cina Benteng Tangerang dan pengaruh dari perpaduan budaya Tiongkok dan Cina Benteng Tangerang pada perayaan 冬至 *Dōngzhī*. Metode yang digunakan penulis adalah metode kualitatif. Pertanyaan-pertanyaan yang berhubungan dengan perayaan 冬至 *Dōngzhī* dijawab melalui penelitian lapangan dan studi literatur. Penulis menyimpulkan bahwa orang Cina Benteng Tangerang sangat meyakini adat istiadat yang diwariskan oleh leluhur mereka, dan telah terjadi perpaduan budaya, sehingga menghasilkan jenis budaya yang baru.

Kata Kunci : Budaya Cina Benteng, 冬至 *Dōngzhī*, adat istiadat.



中国摘要

姓名 : 陈昕丽
专业 : 博修大大学本科中文系
标题 : 丹格朗文登华人过冬至的习俗

本论文讨论了讲解的是冬至的由来及含义、丹格朗文登华人过冬至的习俗以及探索中华文化与当地文化结合后对于丹格朗文登华人庆祝冬至的影响。作者所使用的方式是定性研究法。通过实地考察与文献分析回答了上述课题。作者得出的结论是丹格朗文登华人非常坚信祖先所传下来的习俗并且在这当中发生了一种文化融合，形成了一种新型文化。

关键词: 文登文化、冬至、习俗.



DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	ii
HALAMAN PENGESEAHAN.....	iii
KATA PENGANTAR.....	iv
ABSTRAK.....	v
中国摘要.....	vi
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR GAMBAR.....	ix
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	4
1.3 Pembatasan Masalah.....	4
1.4 Tujuan Penelitian.....	5
1.5 Manfaat Penelitian.....	5
1.6 Metode Penelitian.....	5
1.7 Ejaan Yang Digunakan.....	6
1.8 Sistematika Penulisan.....	6
1.9 Kerangka Teori.....	7
BAB II PERAYAAN 冬至 <i>Dōngzhì</i>	10
2.1 Pembagian Siklus Matahari Tionghoa.....	10
2.2 Asal Nama Hari Raya 冬至 <i>Dōngzhì</i>	15
2.3 Sejarah Hari Raya 冬至 <i>DŌNGZHÌ</i>	16
2.4 Makanan Khas Hari Raya 冬至 <i>Dōngzhì</i>	17
2.5 Tradisi Makan Onde di Indonesia.....	22
2.6 Resep Onde <i>Tangcek</i>	23
2.7 Pantangan dan Kepercayaan Hari Raya 冬至 <i>Dōngzhì</i>	25
2.8 Masyarakat Cina Benteng.....	26

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

BAB III PERAYAAN HARI ONDE DI TANGERANG.....	33
3.1 Perayaan hari onde di kelenteng Boen San Bio.....	33
3.1.1 Peralatan yang digunakan dalam perayaan onde.....	36
3.2 Perayaan hari onde di rumah masyarakat Cina Benteng.....	45
3.3 Makna perayaan hari onde.....	48
 BAB IV KESIMPULAN.....	 50



DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 二十四节气.....	10
Gambar 2.2 Wonton	18
Gambar 2.3 Mutton dan Sup Bihun	19
Gambar 2.4 Kue Beras.....	20
Gambar 2.5 Kacang Merah dan Beras Ketan.....	20
Gambar 2.6 Kue Sembilan Lapis.....	21
Gambar 2.7 Jiǎoz.....	21
Gambar 2.8 Tāngyuán.....	22
Gambar 2.9 Adonan Onde Yang Sudah Dibentuk.....	24
Gambar 2.10 Tampilan depan Vihara Nimmala/Boen San Bio.....	28
Gambar 2.11 Patung Singa Penjaga (Cioksay).....	30
Gambar 2.12 Pagoda tempat pembakaran.....	31
Gambar 2.13 Lampion.....	31
Gambar 3.1 Umat yang sedang melakukan sembahyang.....	33
Gambar 3.2 Onde di altar Hok Tek Ceng Sin.....	35
Gambar 3.3 Persembahan untuk sembahyang.....	35
Gambar 3.4 Hio yang ada di kelenteng Boen San Bio.....	37
Gambar 3.5 Lilin yang ada di kelenteng Boen San Bio.....	38
Gambar 3.6 Uang kertas / Kim Chua.....	38
Gambar 3.7 Umat berdoa kepada Tuhan (天 Tiān).....	37
Gambar 3.8 Umat berdoa di altar Hok Tek Ceng Sin.....	39
Gambar 3.9 Umat berdoa di pendopo Pe'cun.....	40
Gambar 3.10 Salah satu umat berdoa di depan pendopo Raden Surya Kentjana	42
Gambar 3.11 Persembahan di pendopo Raden Surya Kentjana.....	43
Gambar 3.12 Umat membakar uang kertas/kim chua.....	43
Gambar 3.13 Meja sembahyang keluarga Krisna Tjoa.....	46